

ЭТОТ ПРУД НЕ ОПАСЕН.  
ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, Я ТАК ДУМАЛА...



# ДЕВОЧКА ИЗ МГЛЫ

КРИС ПРИСТЛИ

**Крис Пристли**  
**Девочка из мглы**  
Серия «Страшножутъ. Мистические  
истории для подростков»

*Текст предоставлен правообладателем*  
[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=69803461](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=69803461)

*Девочка из мглы: Эксмо; М.; 2023*  
*ISBN 978-5-04-193021-9*

### **Аннотация**

Ведьмин пруд имеет дурную славу. Когда-то давно там погибло семь колдуний, и теперь все обходят это место стороной. Только Роза это нисколько не пугает. Она часто гуляет там, чтобы побыть одной. И однажды видит в пруду загадочную девочку с блестящими глазами, как будто искращимися изнутри. Почему девочка не боится плавать? И зачем подзывает Роза к себе?

# Содержание

Глава 1. Отъезд из Лондона	6
Глава 2. Укушенная	13
Глава 3. Девочка в воде	19
Конец ознакомительного фрагмента.	24

# Крис Пристли

## Девочка из мглы

Chris Priestley

Still water

Text & Illustrations © 2018 Chris Priestley

First published in 2018 in Great Britain by

Barrington Stoke Ltd

18 Walker Street, Edinburgh, EH3 7LP

© Погосян Е.В., перевод на русский язык, 2023

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2023



# Глава 1. Отъезд из Лондона



Рози было очень трудно вслушиваться в то, что говорила её мама. Слишком много всего случилось. И слишком много мыслей заполнило голову.

– Но я не хочу уезжать, – тихонько сказала Рози, пока мама её обнимала.

– Рози, только не начинай опять, – попросила мама. – Мы должны ехать. Это уже решено. И к тому же какая я мать, если не отправлю ребёнка в безопасное место?

– Но...

– Ты сама не захочешь здесь оставаться, когда начнут падать бомбы. И сразу пожалеешь, что не уехала.

– А как же ты? – не уступала Роза. – Ты ненавидишь шум ещё сильнее, чем я!

– Верно, – кивнула мама. – Я не переношу шума. И я ужасно боюсь взрывов, но нам всем следует быть храбрыми и делать всё, что от нас зависит. Нельзя ведь думать только о себе. Что нам скажет папа, когда вернётся? Мы должны сохранять самообладание до самого конца. Лучше обними нас как следует. Ты сама не заметишь, как пролетит время и ты снова будешь дома!

Роза опустила взгляд на карточку, болтавшуюся у неё на шее, свой маленький чемоданчик и коробку с противоголозом, перевязанные так аккуратно, словно это был подарок. Ей ужасно не хотелось уезжать из дома, но из-за военной угрозы у них эвакуировали всю школу, чтобы дети были в безопасности.

– Посмотри-ка – здесь все твои подруги, – сказала мама. Она показала на детей, топтавшихся у школьных ворот.

Вот только друзей там не было. Роза не завела в школе настоящих подруг. Точно так же, как её мама никогда не сближалась по-настоящему с кем-то из других мам. Но никто и не переживал. Им вполне хватало общества друг друга.

Роза могла назвать своей подругой только Люси Питерс, но и Люси уже уехала из Лондона к тётке в Девон. Однако Ро-

зи видела, как маме хочется думать, что у неё всё в порядке, и промолчала. «Присмотри за мамой вместо меня», – попросил её папа на прощание.

– Готовы? – прозвучал рядом чей-то голос. Обе обернулись посмотреть, кто это, и Рози улыбнулась: подошла их учительница, мисс Бакстер.

– Мы готовы, правда, Рози? – сказала мама, и Рози кивнула.

Мисс Бакстер протянула руку, и Рози взяла её.

– Разве родители не проводят вас на вокзал? – спросила мама, и её голос предательски дрогнул. Только бы мама не расплакалась! Рози этого не вынесет.

– Мы решили, что вы попрощаетесь здесь, у школьных ворот, – ответила мисс Бакстер. – Так лучше для детей. Так лучше для всех.

Рози отлично видела, что мама с этим не согласна. Но она кивнула, подавила рыдание и крепко обняла Рози ещё раз.

– Я положила тебе почтовую бумагу про запас, – сказала мама. – Не забывай писать!

– Не забуду, мама, – ответила Рози. – Обещаю. – И она сумела сдержать слёзы, пока шла до конца улицы.

Они все вместе пошли к вокзалу. Путь оказался долгий. И хотя им почти ничего не позволили взять с собой, чемоданчик показался Рози ужасно тяжёлым, а дурацкая коробка с противогазом больно била по ногам.

– Вы поедете с нами, мисс? – спросил учительницу кто-

то из мальчиков, и Розы обрадовалась, услышав положительный ответ.

– Конечно, я тоже поеду, – заверила мисс Бакстер. – Иначе из ваших глупых голов выветрится вся учёба, и вы совсем одичаете, когда вернётесь.

Розы улыбнулась. Мисс Бакстер ей нравилась. Будет хотя бы одно дружеское лицо.

Люди останавливались и показывали на Розы и других детей, выстроившихся на перроне в ожидании поезда. Здесь были ребята и из других школ. Всех так радовало предстоящее путешествие, что даже Розы ненадолго забыла о своих страхах, когда все поднялись с платформы в заполненный пассажирами вагон.

Розы повезло. Она сумела протиснуться к месту у окна. Большинству детей пришлось держаться в проходе. Стоял оглушительный шум, и вдобавок все радостно закричали, когда поезд выпустил пар и тронулся с перрона.

Розы прижалась головой к холодному стеклу, так что жуткий грохот состава заглушил все прочие звуки. Она смотрела, как мелькают дома, фабрики и учреждения Лондона, сменяясь полями, реками и холмами сельских окраин. Но больше всего поражали деревья. Розы никогда не видела так много деревьев сразу.

Кажется, прошла целая вечность, когда кому-то из детей сказали, что на следующей станции они выходят. Но в их вагон пришла мисс Бакстер и возразила, что это не их остано-

ка и она сообщит, когда пора будет выходить.

В итоге они оказались самыми последними, и когда Роза вместе с остальными учениками своей школы наконец смогла спуститься на платформу, вагон совсем опустел.

Учителя, сопровождавшие их в поезде, построили детей, пересчитали их, чтобы убедиться, что все на месте, и провели переключку, сверяясь со списками у себя в руках.

На платформе стояло несколько деревенских женщин, встречавших поезд. Они улыбались учителям. Но Роза заметила, что они не очень-то приветливы к детям, которые теперь будут у них жить.

Потом учителя повели детей со станции, вверх по длинной дороге до середины деревни, где были зелёная лужайка, мелкий ручей, несколько домов, магазин, паб и флюгер в виде золотого петушка на верхушке колокольни. «Как в детской книжке с картинками», – подумала Роза.

Их отвели в зал собраний, где поставили в одном конце, а местные женщины встали в другом, перешёптываясь и показывая на детей. Посередине стоял стол, за которым сидели две женщины и девочка.

– Итак, начнём? – спросила женщина, видимо, бывшая здесь главной. – У этих малышей выдался тяжёлый и длинный день. Не будем заставлять их ждать.

Другая женщина вышла вперёд, всмотрелась в лица детей и выбрала девочку слева от Розы.

– Идём со мной, – улыбнулась женщина. – Я не кусаюсь.

– Но я не могу без Фрэнка! – воскликнула девочка.

– Что ещё за Фрэнк? – спросила женщина.

– Это мой братик, – сказала девочка. – Я не могу уйти без него. Он совсем крошка.

– Ну... – женщина засомневалась.

– Да ладно, Гвен, – сказала та, что была главной. – У тебя же есть место.

– Так и быть, – уступила Гвен. – Мы все вносим свой вклад, верно?

– Конечно, верно! – подхватила женщина. – А теперь давайте не тяните – закончим с этим поскорее.

Спустя несколько минут другие женщины тоже начали выбирать ребёнка – или детей, – которого поселят у себя дома. Но никто не выбрал Розы. Она уже испугалась, что никто её не приютит, когда её взяла за руку довольно дружелюбная женщина. Это была та, главная. Она стояла рядом с той девочкой, которую раньше Розы видела за столом.

– Вот ты где, милая, – сказала женщина. – Уже решила, что про тебя забыли? Меня зовут миссис Тейлор.

– Здравствуйте. Вы очень добры, что взяли меня к себе. – Розы вспомнила, что велела ей сказать в этом случае мама.

Миссис Тейлор остановилась и улыбнулась.

– Ну и мы тебе рады, – сказала она. – Я уверена, что твоя мама сделала бы то же для моей Мэри, обернись всё по-другому.

– Конечно, сделала бы, – подтвердила Розы. – Моя мама

очень добрая. Это все говорят.

– И я уверена, что так оно и есть, милая, – сказала миссис Тейлор.

Однако Роза успела заметить, какое странное выражение промелькнуло на лице Мэри.

## Глава 2. Укушенная



Мэри держала Розу за руку всю дорогу до их дома, и Роза даже подумала, что ошиблась и никакого странного взгляда не было. Дом, в котором Мэри жила со своей мамой, походил на сказочную избушку. У него были толстые дымоходы и рыжая черепичная крыша, маленькие оконца и розы в палисаднике.

Мэри трещала без умолку, она провела Розу вокруг дома и показала ей кур и кроликов на заднем дворе. Роза понравилась куры – а ещё мысль о том, что у них на завтрак будут

яйца.

Миссис Тейлор ходила следом за ними и советовала Мэри показать то и это и объяснить так и этак, и под конец у Розы уже кружилась голова – столько всего нового.

У Розы даже была своя комната – маленькая, но очень уютная, с окном, выходящим на задний двор. Из него был виден сад, а за ним – лес. Розы понравились и бумажные обои в мелкий цветочек, и чугунная кровать с блестящими медными шариками на спинке.

Розы положила свой чемоданчик и противогаз на кровать и спустилась за Мэри вниз. Миссис Тейлор включила радио и сказала, что пора уже браться за готовку, а то становится поздно. Розы посмотрела, как миссис Тейлор уходит на кухню, и вдруг почувствовала себя ужасно усталой.

И тут выражение лица Мэри так изменилось, что Розы даже спросила, не заболела ли она. Мэри подалась вперёд и едва слышно прошептала:

– Я... не... хочу... чтобы... ты... жила... здесь!

– Что? – опешила Розы.

– Что слышала, – отрезала Мэри. – Нам и без тебя было хорошо. С какой стати нам тебя пускать?

– Ну... не думаю, что это от меня зависит, – пробормотала Розы.

Ещё больше удивив Розы, Мэри подняла руку ко рту и вонзила в неё зубы. А потом со злорадной улыбкой посмотрела на Розы. У Розы ёкнуло в груди.

Под ошеломлённым взглядом Розы Мэри встала и пинком отшвырнула стул. А потом заорала – это был неожиданный крик, полный боли. Из глаз у неё брызнули слёзы, и она отшатнулась от Розы с таким видом, будто столкнулась с монстром. А когда в комнату вбежала миссис Тейлор, ткнула пальцем в Розы и снова завопила.

– Она меня укусила! – завывала Мэри.

– Что? – Розы совсем растерялась. – Нет, я не кусала!

Но миссис Тейлор уже увидела руку Мэри со следами зубов и ахнула. А потом очень сердито посмотрела на Розы.

– Зачем ты это сделала? – спросила она.

– Она сказала, что, если я не буду слушаться, она меня укусит! – рыдала Мэри.

– Это неправда! – воскликнула Розы.

– А когда я не согласилась, она меня укусила! – закричала Мэри.

Миссис Тейлор принялась утешать дочь, сердито глядя на Розы.

– Это отвратительно, – сказала она. – Уж не знаю, как там принято у вас в Лондоне, но в наших местах мы...

– Да не делала я ничего такого! – не выдержала Розы.

Шокированная миссис Тейлор посмотрела на девочку и приказала:

– Марш к себе в комнату!

Розы открыла было рот, чтобы возразить, но передумала, развернулась и побежала наверх. Она уткнулась лицом в

кровать, чтобы подушка заглушила её разъярённый крик.

\* \* \*

Рози ещё долго лежала одна, скорчившись вокруг своего чемоданчика и вспоминая свой дом. Она вспоминала снова и снова, пока наконец ей не стало слишком тяжело.

Раздался стук в дверь, и вошла миссис Тейлор. Она села на кровать. Рози не обернулась. Миссис Тейлор взяла Рози за руку, и девочка сердито поморщилась.

– Я долго беседовала с Мэри, – тихо сказала миссис Тейлор. – Сначала я хотела, чтобы тебя взяли в другой дом. Потому что я не потерплю такое поведение у себя под крышей. Я предполагала, что вы, лондонские дети, можете быть грубыми, но всему есть предел.

– Но я не...

– Не важно, – перебила её миссис Тейлор. – Ничего не желаю слушать. Мэри сказала, что простила тебя, и хочет, чтобы ты осталась. Я тоже хочу. Я думаю, что ты слишком расстроилась из-за разлуки с мамой. Но если ты снова выкинешь что-то подобное, я отошлю тебя, как бы Мэри меня ни уговаривала. Почему-то мне кажется, что ты не совсем плохая девочка. Скорее всего, ты переживаешь из-за того, что пришлось уехать из дома и здесь тебе всё ново и незнакомо. Так почему бы не попытаться снова?

Рози ужасно устала. И это показалось ей самым простым

выходом. Начать заново.

– Да, – сказала она. – Да, я согласна. Пожалуйста.

Миссис Тейлор улыбнулась.

– Вот и хорошо. – сказала она. – Значит, договорились. Я принесу тебе поесть. Утро вечера мудренее.

– Только знайте, что я на самом деле её не кусала, – не выдержала Роза.

– Ох, ну что за глупости, милая, – на ходу возразила миссис Тейлор, направляясь к двери. – По-твоему, она сама себя укусила?

Роза почувствовала себя лучше, когда поела. Она сидела у себя в комнате и листала старую книгу про путешествия, завалывшуюся на полке. Там было полно картинок с далёкими странами и удивительными людьми.

И тут кто-то поскрёбся к ней в дверь. Вошла Мэри. Роза снова уткнулась в книгу.

– Видала! – сказала Мэри. – Она мне поверила. Она всегда мне верит. Так что ты лучше не выпендривайся.

– Чего же ты тогда меня не прогнала? – спросила Роза. – Ты ведь этого хотела?

– Я и собиралась, – ответила Мэри. – Но потом подумала, что будет гораздо веселее, если ты останешься здесь, а мне достаточно будет пикнуть, чтобы ты оказалась за дверью. Будешь ходить у меня по струнке.

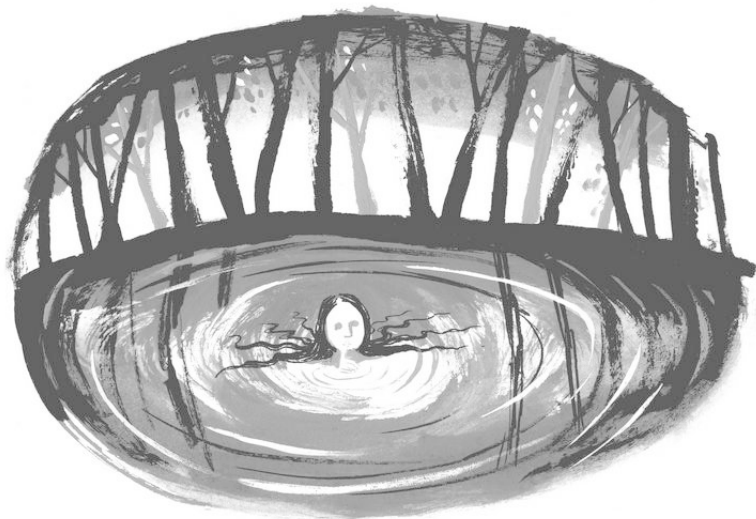
– А что, если я на самом деле тебя искусаю? – спросила Роза. – Как насчёт этого? Может, я сама не хочу здесь жить?

– Да ни в жизнь, – Мэри вздохнула. – Ты же не такая.

И она гордо удалилась из комнаты.

Рози дёрнулась было догнать её и искушать, просто чтобы доказать, что она ошиблась, однако в глубине души понимала, что Мэри была права. Рози не такая.

## Глава 3. Девочка в воде



На следующее утро Розы разбудил луч солнца, проникающий в щель между занавесками. Она не сразу вспомнила, где находится, и испугалась.

Но и когда вспомнила, легче не стало. Ей было противно и страшно. Она помнила Мэри, и укус, и выражение лица миссис Тейлор.

Интересно, который час? Она попыталась определить время по тому, насколько успела проголодаться, но не была уве-

рена, что в животе бурчит от голода, а не от тревоги.

Рози встала и выглянула в окно. Она раздвинула шторы и приподняла с одной стороны кружевную занавеску. Стоял ясный, солнечный сентябрьский день.

Вряд ли ей доводилось видеть в Лондоне такое ясное утро. Здесь был совершенно чистый воздух. Она видела на многие мили вдаль: и луг перед лесной опушкой, и поля у самого горизонта.

В дверь постучали, и в спальню заглянула миссис Тейлор. Её лицо показалось Рози гораздо более добрым, чем она ожидала.

– Доброе утро, милая! – сказала она. – Накрывать тебе завтрак?

– Да, пожалуйста, – сказала Рози.

Рози засомневалась, нужно ли сразу одеться перед тем, как спускаться на кухню, и решила, что стоит. Оказавшись внизу, она порадовалась правильному решению: Мэри была уже полностью одета и успела позавтракать.

– А вот и ты, – сказала миссис Тейлор. – Садись пить чай.

Рози села, и миссис Тейлор поставила перед нею варёное яйцо и тосты. Рози поблагодарила хозяйку, взяла ложку и постучала по скорлупе.

– Девочки, я надеюсь, вы справитесь вдвоём, – сказала миссис Тейлор. – У меня заседание приходского совета, и я бы не хотела, чтобы вы мне мешали. Лучше ступайте играть на улицу. И чтобы больше никаких глупостей.

– Никаких, миссис Тейлор, – завершила Рози.

– Конечно, мамочка, – сказала Мэри. – Идём, Рози! Погуляем в лесу!

Рози знала, что доверять Мэри нельзя. Она уже убедилась, как быстро та меняет обличья. Однако они вышли из дому рука об руку – ни дать ни взять лучшие подруги. Рози надеялась, что Мэри позволила себе вчерашнюю выходку, потому что разозлилась от появления чужого человека в их доме. Может, сегодня она успокоится. Может, на самом деле она не такая уж плохая.

Однако едва они успели отойти от дома так, чтобы скрыться из виду, как Мэри снова стала злобной. Она не переставала сыпать злобными замечаниями и угрозами всю дорогу до поляны, где вокруг шалаша, устроенного из обломанных веток, и качелей, развешанных на деревьях, собралось много детей.

Девочка узнала нескольких своих одноклассников. Мальчик, с которым они иногда сидели за одной партой, помахал ей, и она махнула в ответ. Деревенские дети как будто только и ждали, когда появится Мэри, и двое даже выбежали ей навстречу.

– Как её зовут? – один из них ткнул пальцем в Рози.

– Её зовут Швози, – сказала Мэри.

Дети расхохотались.

– Здорово, Швози! – крикнул один из деревенских мальчишек.

– Её зовут Рози, – попытался возразить тот, что махал рукой, но так тихо, что даже Рози его едва расслышала.

– Давайте играть в войну! – предложила Мэри, и все радостно завопили.

Сначала они собирались играть в англичан и немцев, но немцами быть никто не захотел, и тогда решили играть в римлян и варваров.

Мэри и деревенский мальчишка стали командирами и начали набирать себе команды. Дети из Лондона были только рады участвовать в игре и хотя бы на время забыть про Лондон. Мальчишка хотел выбрать Рози, но Мэри покачала головой и сказала:

– Эту не берём.

Наконец все разделились на команды, и Мэри начала объяснять правила войны. А Рози так и осталась стоять в стороне. Как они могли так быстро её бросить? Никто из одноклассников не сказал: «Нет, без Рози мы не играем». Они равнодушно отвернулись от неё, и обе команды разбежались по лесу в разные стороны. Рози осталась одна.

Девочка не хотела сразу возвращаться домой. Она не хотела отвечать на вопросы, которые обязательно задаст ей миссис Тейлор. Миссис Тейлор не желала слушать правду о своей дочери, и уж тем более не станет слушать её от Рози.

Вместо этого Рози не спеша дошла до луга в центре деревни, наблюдая за незнакомыми людьми, идущими по своим делам. Всё было как на картинке. Маме наверняка бы понра-

вилось. Она постоянно жаловалась на шум и смог в Лондоне и мечтала о том, чтобы съездить за город. Но сейчас Роза скучала по шуму и смогу.

– Здравствуй, милая, – раздался голос у неё за спиной, и от неожиданности девочка подпрыгнула.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.